

## Tóm tắt bằng Ngôn ngữ Đơn giản về Hỗ trợ Tài chính của Novant Health

### Tóm tắt Chính sách

Novant Health sẽ cung cấp hỗ trợ tài chính cho những bệnh nhân nhận các dịch vụ y tế cần thiết và đáp ứng yêu cầu về điều kiện theo chính sách. Nếu đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính, bệnh nhân sẽ được chiết khấu 100% hoặc miễn phí. Chương trình hỗ trợ tài chính không bao trả cho các dịch vụ tự chọn.

### Làm thế nào để tôi nộp đơn?

Quý vị có thể lấy các bản sao bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác về chính sách hỗ trợ tài chính, chính sách lập hóa đơn và thu phí của bệnh nhân, đơn xin hỗ trợ tài chính, và Tóm tắt bằng Ngôn ngữ Đơn giản về chính sách hỗ trợ tài chính bằng cách:

- Truy cập trang web của Novant Health tại <http://www.novanthealth.org/home/patients--visitors/your-healthcare-costs/financial-assistance-for-the-uninsured.aspx>
- Ghé thăm văn phòng Tư vấn Tài chính tại bất kỳ bệnh viện Novant Health nào tại các địa chỉ được liệt kê ở trang tiếp theo. [Văn phòng](#) Tư vấn Tài chính có thể cung cấp hỗ trợ để hoàn thành mẫu đơn xin.
- Gọi cho Dịch vụ Khách hàng theo số miễn cước 1-844-266-8268 phím 3 và yêu cầu gửi bản sao chính sách miễn phí và mẫu đơn xin cho quý vị.
- Gọi cho bất kỳ chuyên gia tư vấn tài chính của bệnh viện Novant Health nào theo các số được liệt kê ở trang tiếp theo:

### Tôi có đủ điều kiện hay không?

Để hội đủ điều kiện nhận Hỗ trợ Tài chính thì phải đáp ứng tất cả các điều kiện sau:

- Bệnh nhân phải không có bảo hiểm hoặc, trong một số trường hợp, được bao trả bảo hiểm hạn chế.
- Bệnh nhân phải không thể tiếp cận các chương trình khác sẽ bao trả các chi phí y tế.
- Thu nhập gia đình hàng năm của bệnh nhân phải không quá 300% theo Hướng dẫn Đói nghèo Liên bang năm nay.
- Bệnh nhân phải không có các tài sản tiền mặt lớn.
- Bệnh nhân phải chưa từ chối bảo hiểm sức khỏe thông qua chủ lao động.

## Tóm tắt bằng Ngôn ngữ Đơn giản về Hỗ trợ Tài chính của Novant

- Bệnh nhân phải không đủ điều kiện bao trả được chính phủ tài trợ vì không phù hợp với yêu cầu.
- Dịch vụ phải được coi là cần thiết về mặt y khoa (thường được định nghĩa là khẩn cấp hoặc cấp cứu).
- Bệnh nhân phải sống trong khu vực dịch vụ của Novant Health.
- Phải nộp mẫu đơn và tài liệu hỗ trợ cho văn phòng kinh doanh của bệnh viện hoặc phòng tư vấn tài chính.

### Làm thế nào để tôi biết rằng mình đã được phê duyệt?

Ngay khi nhận được tất cả các tài liệu yêu cầu thì mẫu đơn sẽ được xem xét. Thư phê duyệt hoặc từ chối sẽ được gửi cho từng người nộp đơn. Mẫu đơn xin hỗ trợ tài chính và tài liệu phải được cập nhật sáu tháng một lần, hoặc khi thu nhập của bệnh nhân hoặc các tình huống chính khác thay đổi. Mỗi lần thăm khám trong vòng sáu tháng sẽ được xem xét để biết khả năng tiếp cận các chương trình khác.

### Loại trừ:

Chính sách này chỉ áp dụng đối với các dịch vụ được cung cấp tại một cơ sở của Novant Health. Chính sách không áp dụng đối với các dịch vụ được cung cấp bởi bất kỳ bác sĩ hoặc bác sĩ hành nghề độc lập không phải do Novant Health thuê. Điều này bao gồm nhưng không giới hạn Bác sĩ gây mê, Bác sĩ X-quang, và Bác sĩ nghiên cứu bệnh lý học.

Người đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài trợ sẽ không bị tính phí vượt quá số tiền thường được lập hóa đơn cho dịch vụ cấp cứu hoặc chăm sóc y tế cần thiết khác cho những người có bảo hiểm bao trả cho việc chăm sóc đó.

Trung tâm Y tế Novant Health Forsyth 3333 Silas Creek Parkway Winston-Salem, NC 27103	
Trung tâm Y tế Novant Health Clemmons 6915 Village Medical Circle Clemmons, NC 27012	
Trung tâm Y tế Novant Health Kernersville 1750 Kernersville Medical Parkway Kernersville, NC 27284	(336) 718-5393
Bệnh viện Novant Health Medical Park 1950 S Hawthorne Rd Winston-Salem, NC 27103	

Formatted Table

**Tóm tắt bằng Ngôn ngữ Đơn giản về Hỗ trợ Tài chính của Novant**

<p>Trung tâm Y tế Novant Health Thomasville 207 Old Lexington Rd Thomasville, NC 27360</p> <p>Trung tâm Y tế Novant Health Rowan 612 Mocksville Ave Salisbury, NC 28144</p>	
<p>Trung tâm Y tế Novant Health Presbyterian 200 Hawthorne Ln Charlotte, NC 28204</p>	
<p>Trung tâm Y tế Novant Health Matthews 1500 Matthews Township Parkway Matthews, NC 28105</p> <p>Trung tâm Y tế Novant Health Huntersville 10030 Gilead Rd Huntersville, NC 28078</p> <p>Bệnh viện Chỉnh hình Novant Health Charlotte 1901 Randolph Rd Charlotte, NC 28207</p> <p>Trung tâm Y tế Novant Health Brunswick 240 Hospital Dr NE Bolivia, NC 28422</p>	<p>(704) 384-0539</p>
<p>Trung tâm Y tế Novant Health Prince William 8700 Sudley Rd Manassas, VA 20110</p> <p>Trung tâm Y tế Novant Health Haymarket 15225 Heathcote Blvd Haymarket, VA 20169</p>	<p>(703) 369-8020</p>

# Notice of nondiscrimination

Novant Health complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Novant Health does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Novant Health:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

**If you need these services, please contact Novant Health interpreter services toll-free at 1-855-526-4411, then select option 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.**

If you believe that Novant Health has not provided these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Patient services department  
Attn: Section 1557 coordinator  
200 Hawthorne Lane  
Charlotte, NC 28204

Telephone: 1-888-648-7999 (toll-free)  
TDD/TTY: 1-800-735-8262

[NovantHealth.org/home/contact-us.aspx](https://NovantHealth.org/home/contact-us.aspx)

You may file a grievance by mail, in person at the Novant Health facility where care was provided, or by submitting the form at the link above. If you need help filing a grievance, call toll-free, 1-888-648-7999 or TDD/TTY 1-800-735-8262.

You may also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available online at [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf), or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Complaint forms are available at [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html)

**ATTENTION: Language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-526-4411. Select option 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.**



# Notice of nondiscrimination

Español (Spanish)	<b>ATENCIÓN:</b> Los servicios de asistencia lingüísticos, gratuitos, están disponibles para usted. Llame al 1-855-526-4411. Seleccione la opción 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
繁體中文 (Chinese)	注意：您可以享受免費的語言協助服務。請撥打1-855-526-4411。選擇選項3。TDD/TTY：1-800-735-8262。
Tiếng Việt (Vietnamese)	<b>CHÚ Ý:</b> Có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Gọi 1-855-526-4411. Chọn tùy chọn 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
한국어 (Korean)	주의: 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 1-855-526-4411 번으로 전화하십시오. 옵션 3을 선택하십시오. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
Français (French)	<b>IMPORTANT :</b> Des services d'assistance linguistique gratuits sont à votre disposition. Appelez le +1 855 526 4411. Sélectionnez l'option 3. Dispositif de télécommunication pour sourds et malentendants : +1 800 735 8262.
العربية (Arabic)	ملاحظة: خدمات المساعدة اللغوية المجانية متاحة لك. اتصل على الرقم 1-855-526-4411. اختر الخيار 3. جهاز الاتصال الكتابي/الهاتف النصي: 1-800-735-8262.
Русский (Russian)	<b>ВНИМАНИЕ:</b> Для вас доступна бесплатная услуга языковой поддержки. Позвоните по телефону 1-855-526-4411. Выберите вариант 3. Текстовый телефон/телетайп: 1-800-735-8262.
Tagalog (Tagalog – Filipino)	<b>ATENSYON:</b> May mga libreng serbisyo ng tulong sa wika na available sa iyo. Tumawag sa 1-855-526-4411. Piliin ang opsyon 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
فارسی (Farsi)	برائے توجہ: 1-855-526-4411 خدمات ترجمہ بہ طور رایگان در اختیار تان قرار دارد. با شماره 1-855-526-4411 را انتخاب کنید. تماس بگیرند. گزینه TDD/TTY: 1-800-735-8262
አማርኛ (Amharic)	ማሳሰቢያ:- የጥንቃቄ እርዳታ አገልግሎቶች በነጻ ይገኛሉ። በ 1-855-526-4411 ላይ ይደውሉ። አማራጭ 3ን ይምረጡ። TDD/TTY:- 1-800-735-8262.
Deutsch (German)	<b>HINWEIS:</b> Es stehen Ihnen kostenlose Sprachassistentendienste zur Verfügung. Wählen Sie +1 855 526 4411. Wählen Sie Option 3 aus. TDD/TTY: 1 800 735 8262.
اُردُو (Urdu)	برائے توجہ: آپ کے لیے زبان سے متعلق اعانت کی خدمات، مفت دستیاب ہیں۔ 1-855-526-4411 پر فون کریں۔ اختیار 3 چنیں۔ TDD/TTY: 1-800-735-8262
हिंदी (Hindi)	<b>ध्यान दें:</b> आपके लिए नि:शुल्क भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-526-4411 को कॉल करें। विकल्प 3 चुनें। TDD/TTY: 1-800-735-8262.
ગુજરાતી (Gujarati)	<b>સાવધાન:</b> તમારા માટે ભાષા સહાય સેવાઓ, વિના મૂલ્યે, ઉપલબ્ધ છે. 1-855-526-4411 પર કોલ કરો. વિકલ્પ 3 પસંદ કરો. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
বাংলা (Bengali)	<b>মনোযোগ দিন:</b> আপনার জন্য বিনামূল্যে ভাষা সহায়তা পরিষেবা লভ্য আছে। 1-855-526-4411 নম্বরে ফোন করুন। বিকল্প 3 নির্বাচন করুন। TDD/TTY: 1-800-735-8262।

# Notice of nondiscrimination

Novant Health UVA Health System complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Novant Health UVA Health System does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Novant Health UVA Health System:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

**If you need these services, please contact Novant Health interpreter services toll-free at 1-855-526-4411, then select option 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.**

If you believe that Novant Health UVA Health System has not provided these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Patient services department  
Attn: Section 1557 coordinator  
200 Hawthorne Lane  
Charlotte, NC 28204

Telephone: 1-888-648-7999 (toll-free)  
TDD/TTY: 1-800-735-8262

[NovantHealth.org/home/contact-us.aspx](https://NovantHealth.org/home/contact-us.aspx)

You may file a grievance by mail, in person at the Novant Health UVA Health System facility where care was provided, or by submitting the form at the link above. If you need help filing a grievance, call toll-free, 1-888-648-7999 or TDD/TTY 1-800-735-8262.

You may also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available online at [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf), or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Complaint forms are available at [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html)

**ATTENTION: Language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-526-4411. Select option 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.**



# Notice of nondiscrimination

Español (Spanish)	<b>ATENCIÓN:</b> Los servicios de asistencia lingüísticos, gratuitos, están disponibles para usted. Llame al 1-855-526-4411. Seleccione la opción 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
繁體中文 (Chinese)	注意：您可以享受免費的語言協助服務。請撥打1-855-526-4411。選擇選項3。TDD/TTY：1-800-735-8262。
Tiếng Việt (Vietnamese)	<b>CHÚ Ý:</b> Có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Gọi 1-855-526-4411. Chọn tùy chọn 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
한국어 (Korean)	주의: 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 1-855-526-4411 번으로 전화하십시오. 옵션 3을 선택하십시오. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
Français (French)	<b>IMPORTANT :</b> Des services d'assistance linguistique gratuits sont à votre disposition. Appelez le +1 855 526 4411. Sélectionnez l'option 3. Dispositif de télécommunication pour sourds et malentendants : +1 800 735 8262.
العربية (Arabic)	ملاحظة: خدمات المساعدة اللغوية المجانية متاحة لك. اتصل على الرقم 1-855-526-4411. اختر الخيار 3. جهاز الاتصال الكتابي/الهاتف النصي: 1-800-735-8262.
Русский (Russian)	<b>ВНИМАНИЕ:</b> Для вас доступна бесплатная услуга языковой поддержки. Позвоните по телефону 1-855-526-4411. Выберите вариант 3. Текстовый телефон/телетайп: 1-800-735-8262.
Tagalog (Tagalog – Filipino)	<b>ATENSYON:</b> May mga libreng serbisyo ng tulong sa wika na available sa iyo. Tumawag sa 1-855-526-4411. Piliin ang opsyon 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
فارسی (Farsi)	برائے توجہ: 1-855-526-4411 خدمات ترجمہ بہ طور رایگان در اختیار تان قرار دارد. با شماره 1-855-526-4411 را انتخاب کنید. تماس بگیرند. گزینه TDD/TTY: 1-800-735-8262
አማርኛ (Amharic)	ማሳሰቢያ:- የጥንቃቄ እርዳታ አገልግሎቶች በነጻ ይገኛሉ። በ 1-855-526-4411 ላይ ይደውሉ። አማራጭ 3ን ይምረጡ። TDD/TTY:- 1-800-735-8262.
Deutsch (German)	<b>HINWEIS:</b> Es stehen Ihnen kostenlose Sprachassistentendienste zur Verfügung. Wählen Sie +1 855 526 4411. Wählen Sie Option 3 aus. TDD/TTY: 1 800 735 8262.
اُردُو (Urdu)	برائے توجہ: آپ کے لیے زبان سے متعلق اعانت کی خدمات، مفت دستیاب ہیں۔ 1-855-526-4411 پر فون کریں۔ اختیار 3 چنیں۔ TDD/TTY: 1-800-735-8262
हिंदी (Hindi)	ध्यान दें: आपके लिए नि:शुल्क भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-526-4411 को कॉल करें। विकल्प 3 चुनें। TDD/TTY: 1-800-735-8262.
ગુજરાતી (Gujarati)	સાવધાન: તમારા માટે ભાષા સહાય સેવાઓ, વિના મૂલ્યે, ઉપલબ્ધ છે. 1-855-526-4411 પર કોલ કરો. વિકલ્પ 3 પસંદ કરો. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
বাংলা (Bengali)	মনোযোগ দিন: আপনার জন্য বিনামূল্যে ভাষা সহায়তা পরিষেবা লভ্য আছে। 1-855-526-4411 নম্বরে ফোন করুন। বিকল্প 3 নির্বাচন করুন। TDD/TTY: 1-800-735-8262।